

八十年代

國際殘障

復健宣言

蔡漢賢 譯
張啓中

壹 前言

當前世界上有五億以上的殘障人口，每個國家大約十個人中就有一個身體、心智或感官受到損傷的人，他們和別人應同樣地分享成長與學習、工作與創造、愛人或被愛的各種與生賦有的權利，但所生活的社會，却並未予以充分保護，對這些殘障者而言，他們所擁有的機會與責任，經常一而再，再而三地被剝奪。

三億五千萬以上的殘障人口，得不到獲得正常生活所需要的幫助，他們生活在不同的國家，散佈在世界的各個角落，顯然地，絕大多數的生活仍是停滯在經濟與社會發展初期的環境中，在那裏，貧窮與殘障形成惡性連鎖，抹滅並扼殺了兒童、成人及家庭的希望和生命。

據估計，在每個社區中，約有百分之二十五的人因殘障的原因致無法完全發揮他們的能力，這不僅指那些殘障者本人，還包括他們的家庭以及其他幫助、支持他們的人。任何社會如果無法對這些問題有效處理，不只是人力資源方面遭到巨大的損失，而且對人類潛能也是可怕的浪費。

縱觀歷史，人類早已在物質與社會方面樹立了障礙，這種障礙排除了身體或心智被認為有異的人在社區中的充分參與，例如大部分的建築物和運輸工具對許多殘障者而言，造成很多的不便；視力、聽力或智能受損的人亦無法接受訊息的傳遞或欣賞美的事物，身體或智能異於常人的兒童及成人無法享受到社會組織的溫情。教育、創業、公衆服務、休閒活動及其他各種大衆活動，他們都無法享用，或僅在隔離的情況下才被允許。對一些患嚴重殘障、本身無法獨立行動的人來說，他們經常遭到很大的忽視，對協助他們個人發展、改善他們生活品質的幫助，縱有，也顯得微不足道。

現存的知識與技術已足以使每個國家能排除殘障者無法參與社區生活的障礙。對任何國家而言，向全國人民開放所有的機構和組織是辦得到的。所面臨欠缺的是國家政策的公布以及透過政策來使之付諸實現的行動。一個不能向這個難題挑戰的國家，也就失去了本身存在的真正價值。

貧窮與戰爭不僅導致殘障的發生，並且影響到殘障的預防與復健的資源。為了使得本宣言目標能夠實現，因此，一項更公平恰適世界資源的分配與國際關係之建立，必須是奠基於各國理性的合作。

在未來的十年中，各國都應以減低殘障之發生，學會尊重殘障者的權利，並歡迎他們對社會能充分參與為目的。基於這一目標，乃有八十年代殘障宣言的公布，它的每一項目標都具有同等的重要性與優先性，惟有在社會對於殘障者的態度及對精神機能障礙者的問題有根本的改正後，這些目標才可能實現，茲將其目標分列如后：

1. 促使每個國家着手建立方案，以求盡可能地防患各種傷害的發生，並確保各種必需的預防措施能延伸到每個家庭與個人。

2. 確定每位殘障者及有殘障者的家庭肯定地可以得到他們所可能需要的重建服務和其他的支持與協助，以減少傷殘對他們的影響，並使每個人盡可能地

享受到充分的人生，在社會上擔當一個建設性的角色。

3. 採取各種必需步驟，保證殘障者在社區生活上能够平等參與暨獲得沒有差別的待遇。

4. 對殘障者的潛在能力和各種傷殘的預防與治療廣為宣傳，用以增加社會大眾對這些問題的認識與覺醒，並了解他們對社會的重要性。

催促每個國家基於本身情況，按照本宣言所公布的宗旨及原則研擬一個具有廣含性的國家計畫，來實現這些目標。計畫中的構想應擴及國民生活的不同層面，並給予最高優先性。在所有發展方案中，必須給予殘障者充分參與。

任何國家，在政府中要有一個部門或高級官員直接對國家或行政首長負責，去監督指導這項國家計畫的準備工作並協調它的執行。這機關或高級官員要有全國性顧問團體的支助，這團體的組成分子包括政府有關部門、殘障者組織、各種志願及專業團體的代表。

本宣言旨在聲明如何以人為力量來防護與促進社會每一份子的權利與責任，它的對象不僅是殘障者，且包含所有正常的人。這宣言先經國際殘障復健協會通過，又於一九八〇年六月二十六日在加拿大馬托巴省 (Manitoba) 溫波哥市 (Winnipeg) 舉行的第十四屆世界復健大會認可，並以之作爲對「國際殘障年」的主要獻禮。

貳 基本概念

本宣言是對於在未來十年（一九八一至一九九〇）間，國際上一致公認，須優先對殘障者採取保護措施的一項聲明。它的宗旨表達於四方面，可依本憲章所列的基本原則或推介的方式，將其付諸於實現。主要目標是提升世界各地所有殘障者的福利，使之能有「完全參與的機會和平等的待遇。」亦即使每位身體有殘缺的人，都可過着正常的生活並獲得和其他公民相同的生活狀況，包括生活水準的改善和均等的經濟發展機會。

本憲章是依據一九七八、一九八〇年間，國際性會議普遍商討的結果而寫成。其要點，主要是對殘障的預防和重建。這些內容是過去三年間在全國性、區域性及國際間大大小小的會議裏，一再地被提出討論。尤以一九八〇六月一

十六在加拿大溫波哥 (Winnipeg) 所舉行的第十四屆國際傷殘復健會議 (The 14th World Congress of Rehabilitation International) 中，得到最完整的結論。

本宣言是由不列顛聯合王國 (英國) 處理傷殘事務部門 (the Disabled of the United Kingdom) 的前任首長摩瑞斯 (Rt. Hon. Alfred Morris, M. P.) 所主持的國際傷殘復健工作計劃團體 (Rehabilitation International World Planning Group) 所草擬。這些內容爲國際殘障復健大會 (the Assembly of Rehabilitation International) 採用，並將之公諸於世，作爲對聯合國推展國際殘障年 (The United Nations International Year of Disabled persons) 的一項主要獻禮。

※基本概念※

1 本宣言的正文，依世界衛生組織 (the World Health Organization) 的定義，劃分爲受傷 (impairment)、無能力 (Disability) 和殘疾 (Handicap) 三項，其說明如下...

A. 受傷：指任何生理、心理方面的結構及功能有所缺失或不正常。

B. 無能力：由於受傷而限制或缺乏了執行人們正常的思考及活動的能力。

C. 殘疾：因受傷或無能力，以致限制、妨礙了個人在社會中，角色的正常扮演。

2 世界上傷殘雖有不同種類，但其發生的原因則大致相同。不過，其所造成的結果，却因各地區的社會經濟及有關法規的不同而有差異。

3 每個國家對受傷的預防及減低殘疾的發生，應立即擬定措施，如採取預防行動，建立復健、補助、照顧的制度、改善社會人士與殘障者之間的關係等。否則，將會引起更嚴重的後果。而本宣言的發表，其目的也就是爲了達成上述的要求。

4 伴隨着傷殘而帶來許多的社會問題，也許會直接地使一個人喪失照顧自己及單獨行動的能力；或改變父母親和子女間的關係，釀成家庭破裂，使家庭

的成員須為殘障者多付出一份時間、精力和金錢，更可能導致貧窮，降低了原有的經濟水準，或是對整個社會產生破壞性。除了上述原因以外，且還會使社區中某些人無法發揮其才能貢獻於社會。傷殘所產生的結果，尚包括下列三點：

A. 因傷殘而失去工作能力的勞工被迫退休，而新近的工作者又需重新加以訓練，如此，整個工業的生產，均將受到嚴重的牽連。

B. 對那些必須照顧殘障者的人而言，會因之而使其減低了原有的工作效率。

C. 使原來對社會保險、福利制度，提供財務上貢獻的工作者減少。

當這些影響發生後，會使得全世界至少有百分之二十五的人，受到波及。

5 對殘障復健工作做適當的規劃，其最明顯的利益，可見之於社會經濟上。在控制造成傷殘原因的減少及所導致的社會問題方面，如欲使二者同時進行，就必須有復健工作的服務，這種方法使為傷殘所支出的費用減到最低。由復健工作所得到的利益，可由醫療及其他社會服務的花費減少，降低了公共扶助計劃所佔金額的比率上得到證明。最重要的是，殘障者也能憑自己的勞力，製造物品，從事生產，使其也能成為具有納稅義務的國民，這樣，便可減輕殘障者家中的負擔，社會亦可由是而受益。從以上各點所述，我們當可以明白，一個國家愈了解經由適當法規的訂定及改變社會上對殘障者的態度和行為愈確切，所帶來的益處就愈大。

6 「殘障」一般多存於經濟和社會發展尚屬早期階段的國家。雖然缺少正確的資料，但我們可以觀察到，由於貧窮及缺乏殘障的防止和復健計劃，將會導致更多傷殘的發生，且其對整個國家、社會的危害亦更嚴重。對這些國家而言，殘障的復健和預防往往被忽略而很少為人倡導。因此，要改正這種情形，最主要的工作就是必須協助這些地區的人民和社會組織，擬定計劃，並加以輔導。

7 世界各地的殘障者，其生活條件大多不如其他的社會成員，不論在已達工業化的國家或開發中的國家，他們經常受到歧視及不平等的待遇。所以，在此，我們必須強調，世界各地，所有傷殘者，均應享有完全參與和機會平等的權利。

利。

8 對於國家或國際上未來所欲擬定的計劃，應依照全球的發展和目前的潮流趨勢來訂定：

A 除非開始積極地展開殘障預防工作，否則在公元二〇〇〇年，世界人口增到六十億時，將會較現在又多增加一億殘障者。

B 十五歲以下的兒童和青少年約佔世界總人口的三分之一，而其中居住在較落後地區的人數，則遠遠超過了已開發國家。

C 營養不良的現象，將遍存在開發中國家。

D 失業的問題，及其他各種環境因素，都將抑制經濟成長。

E 殘障者的增加，使社會須為之多付出一份責任，而使得進步的速度緩慢。

F 藥物和醫療技術的提高，固然可延長人們的生命，但由之所產生的副作用，如放射線的影響等，則反而可使人們的壽命縮短，並造成更多的傷殘者。

9 本宣言的原則適用於任何地區，而實行的時間及詳細的細節，則須視當地的環境，如區域的發展狀況、地方資源的應用等的影響，而採取不同的措施。

叁 有效的預防

目的：促使每個國家着手建立方案，以求盡可能地防患各種傷害的發生，並確保各種必需的預防措施能延伸到每個家庭與個人。

10 世界上多數的人，對預防傷害和殘障的做法，顯然的是不恰當。

11 第一階段的預防，消除殘障的基本成因，是達成減少殘障人數的最佳希望。這些基本預防項目包括：

A 傳染病，像小兒麻痺症、腦膜炎、肺結核、瘋病、沙眼等。

B 營養不良所造成的結果和併發症，特別是在懷孕和生命成長之年。

C 在家中、工作中和在交通上的意外。

D 難產。

12 第一階段殘障的預防，應該是國家所有的衛生、教育和環境計劃方案中重要的一環，特別的對於基本的健康照顧、營養、懷孕前、出生時、產後的照顧、家庭計劃和諮詢、傳染病的控制、環境衛生設備和環境污染的控制、基本教育和安全。保護工人和道路安全的議案都必須熱烈地提倡。尤其應該大大地致力於提高有關在閒暇時，由於危險的運動和遊戲產生意外的影響，以及強調和支持在社區中推展心理衛生的活動。

13 對於早期傷殘的發現，系統化的步驟是必須的。防彌和減少由於身體的或心理的傷害所引起的功能上的限制，應該及時發起。尤其要特別注意致力於那些職業團體，在危險工作中變成殘障者：例如在礦坑方面；化學和核子工廠方面；婦女對於養育小孩有難產先例者；近親通婚的家庭或某種血型和遺傳疾病；有特殊慢性病傷殘者，含關節炎和癲癇症等都屬之。

肆 積極的角色

目的：確定每位殘障者及有殘障者的家庭肯定地可以得到他們所需要的新建服務和其他的支持與協助，以減少傷殘對他們的影響，並使每個人盡可能地享受到充分的人生，在社會上擔當一個建設性的角色。

14 為了要預防一個受傷者或殘障者變成殘障弱者，需要改變服務的態度和行為的做法，以提供個人有機會在社會上成為人所接受的角色。

15 早期鑑定和發現兒童和成人的傷殘，能夠預防簡單問題進入複雜和多重殘障。在社區中殘障者的覺醒，亦能夠助長計劃改善；服務的發展能夠與實際的需要更相關；確立充足的預算分配，以解決問題，俾畢其功於一役。

16 採用登記或一些其他制度的建立，可以使早期受傷或殘障的兒童和成人更容易來鑑別。這些制度都應符合保密原則。志願參與和基於了解的需要，避免予以殘障者歧視的態度和導致與社會大眾的分離，都是服務殘障者應注意的要點。

17 復健工作是綜合和協調醫藥的、社會的、教育的和職業的一種過程，幫助殘障者在社會中獲得較高功能水準的可能，使之與社會合成一整體；復健直接的有助功能的改善和提高生命的品質。它包括：醫藥的照顧和治療；治療的

方法有物理治療家、職業治療家、語言治療家、心理學家和其他專家；自我照顧活動的訓練，包括行動、溝通和日常生活技能的提供，像聽覺受傷害、視覺的障礙和心智阻礙的需要；技術上幫助的提供，和其他扶助的設計；教育；職業的評估、訓練和安置；社會諮詢和扶助等。

18 復健工作應有廣泛的和協調的活動方式；影響殘障的因素經常是多重的，為了要減少或消除殘障，需要有一個完整的和協調的過程。政府和志願團體所提供的復健服務，應該盡可能和現有的衛生、教育、勞工和社會的結構合成一體。它的範疇包括如下：所有的醫院；各級的教育、職業訓練和安置的計劃；和所有社會保險和社會服務的方法。受永久傷害和需持續復健服務者獲得居住社區內的扶助遠較社區以外的為多。

19 復健工作的重點應該在社區中提供持久的關懷，包括加強所有使殘障者與社區結為一體的方法，它也限制社區階層的復健服務。在都市和鄉村地區，根據一個最適當的服務型式的評估，幫助殘障者去適應社區的生活。

20 復健服務的主要目標，是要使殘障者保持與家庭的團聚；服務的提供應該依據殘障者及其家庭的實際需要，家庭存在的資源，相配合的社會狀況和它的文化背景為準。殘障者和他的家人必須的設計、指導在復健計劃評價中，佔有相當的份量，家庭應該領悟到在復健過程中充當生動的角色。所有扶助的型式，應該盡可能提供家庭在家庭中和社區中協助殘障的問題，這些扶助包括財務的、法律的、心理的和性的指導；甚且也幫助休閒時間和文化活動的安排。協調對殘障者和他家庭不同服務的和諧是很重要的。

21 從事復健服務的機構，應該允許殘障者去參與設計和組織，以求獲得他們自己和家庭認為需有的服務。殘障者參與決定決策的範圍，應該包括醫院設施、醫療中心、訓練機構、國民住宅、教育方案和庇護就業機構，以及其他支助系統。

22 復健服務應該一視同仁，提供給所有需要的人平等的服務，不因年齡、性別、貧富、信仰類別、原因、嚴重性與身分、短暫或長期而有歧視。充裕的經費支持以因應殘障所需要的特殊服務或額外支出，保證在原有一般的安全社會和保險的系統外，或是在各國其他恰當的制度下。

23 現行的社會安全和社會保險制度，應該予以查核有無排除或對殘障者及其家庭予以歧視。當這個制度被發展，就應該確定它們條文所包括的是提供增加復健的動機，和殘障者有獨立功能的可能性；某些國家有制定增加殘障者和家庭自足經濟的方法，透過對於殘障者額外支出的經濟補償，和透過收入的補充在生活不能達到基本經濟的水準時。

24 復健服務工作人員的數量和品質必須提高；強調擴充知識、能力和在社區中從事有關服務的責任感，他們能夠幫助鑑定和扶助殘障者，於必要時並提供恰當的服務。對殘障的基本認識和復健概念，在訓練社區人員時必須予以包含，這些人員包括教師、社會工作人員、專業或助理衛生人員、行政人員、政府計劃官、牧師和家庭諮商員。

25 職業輔導工作者在從事復健工作過程時，應該接受的守則須自訓練課程、進修教育等機會中獲取。在復健過程中科際組合的有關人員的合作應該加強，所有人員應被教導以了解：為什麼殘障者自己參與是所有復健活動中一個必須的元素，及如何能達成此一目標。

26 當訓練活動透過國際的合作和經驗的交換實施時，訓練的內容應該和生活方式與國家的情況相呼應，受訓人員分發工作時，應分配在自己來自的那個國家或在同一地理區域內的其他國家。

27 技術輔助器材與設計的提供，以為傷殘者獲得生理的獨立，通常採用別的方法很難達到，這過程對殘障者與社會融合來講是非常重要的。鼓勵公私企業提供資助和支持復健機械的有關計劃，這些計劃促使在較好的技術協助下有更精察、更完美的產品。每一個國家都應採取不同的步驟，來證實傷殘者在這樣的技術設計下，能享受經濟與實質上的參與機會，這樣在傷殘復健與社會整合方面，才可以獲得更大效果。

28 復健技術應該儘量簡化和更經濟；發展復健服務並不一定須依賴經費，經常輸入設備、原料和技術。國際間技術的輸入應該依據地區功能和接受，特別應該尋求設計的簡化和費用的節省。

29 對於關稅和稅率的免除，以及進口許可和外匯方便，來購置設備、器材和其他有關殘障者的物品。基於這項需要，催促各國採納聯合國教育、科學、

文化組織通過的「佛羅倫斯」協定，進口教育、科學和文化資料，以及其他殘障物品的免稅協定。

30 技術輔助器材在國際市場中的合作，亦將是降低成本的一種方法。

伍 平等參與

目的：採取各種必需步驟，保證殘障者在社區生活上能够平等參與暨獲得沒有差別的待遇。

一般原則

31 殘障者與其他人士享有同等的權利，包括在經濟、社會和政治生活各方面的參與和貢獻。一個閉塞的社會是一個窮困的社會。每個社會在各種不同結構中都應該有計劃和組織，以為殘障者提供充分參與的機會。

32 殘障復健，只是達成這目標所需行動的一部份。所有的社會制度一定要為殘障者而開放。當前社會仍有很多障礙阻止殘障者充分參與。排除這些障礙，就需要改變我們社會的結構。

33 社會有責任將他們的物質環境、住宅和運輸，以及健康服務、教育和工作機會、文化和社會生活，包括運動和休閒設備，提供殘障者享用。根據他們自己的看法，殘障者在政黨和工會的參與必須沒有障礙。在社會中這些機構和其他團體，包括雇主公會等組織，應該有責任提供關於改善殘障者的生活及貫徹他們權利的措施。

34 殘障者有權參與有關他們自己生活的決定是確有必要的。對殘障者權益的影響應該在社會各階層中予以保證，包括：

A 參與為他們所研擬的復健計劃。

B 參與政府當局和其他機構研訂復健政策的決策會議。

C 參與社區政治決策的正常過程。

35 殘障者的參與是所有復健行動中重要的一部分，它需要：

A 告訴殘障者他們的權益和復健的意義為何？也就是允許他們參與決定

適合他們的和其家庭的復健服務。

B 殘障者不問是以個人身份或是以復健政策相關團體代表的身份出席會議。在決斷時，一定要對他們自己或其組織成員負責。

C 殘障者參與有關復健實務措施和政策的研擬時，應該認識透過制定法規的方式是較為適當和有效的途徑。

D 鼓勵與發展殘障組織。

36 在很多國家中，致力增進殘障者生活狀況和獲得其權利的活動，是透過殘障組織來推展的。經由這些組織，他們已能使其觀點和需要為世人所知曉，並從而提出解決問題的方案和塑造出模型。這種組織推展方式對復健活動的發展有決定性的重要。

37 每個國家都應該建立殘障組織，且盡可能配合國家和地方發展及狀況。這些組織為了有效地活動，應該得到財務上的支助，同時應建立制度，以證明他們的知識和經驗對社會有所貢獻。殘障組織是激勵和加速殘障者對其生活社區參與的一項重要方法。

陸 生活環境的融合及參與

38 社區必須是合適於它的每一個分子，殘障者有權利使用那些為公眾使用而設計的建築物，一如其他正常人一樣，他們需要在社區中有一項可使用的交通方法。在鄉村和都市地區中，建築物的標準與社區的設計應合適殘障者在生活、學習、工作、娛樂與運輸狀況的需求，對於新的建築物足以隔離殘障者的障礙物應予消除，以及採經費上的獎勵來改進現有建築物的設施並擴而包括公共運輸系統。消除生活環境中隔離障礙的主要理由是為了避免對殘障者做不必要的隔離，以及他們在社會中自貶為較無建設性角色的一羣。

39 建築物適於居住的生活環境和可行的運輸系統之設計要使其能幫助殘障者，使其不需複雜的或昂貴的改良品而可使用。這些適於殘障者的設計，如果能從計劃的開始即予考慮，則可能以很少的或者不需要額外的成本來完成。（註：聯合國曾於一九七四年六月三日至八日召開消除殘障者障礙設計的專家會議）

40 所有建築物、生活環境與交通系統的設計必須考慮到使其適宜殘障使用的事實，每一個國家應有一份為殘障者設計的有關資料，國家訂頒標準的機構應將基本原則併入現存的標準和法規中，建築和設計的學生們應該在他們的訓練課程內了解到這些基本事實，那些公共設施的建造與設計標準、法規研擬者、政府各階層的企劃者、建築師及商業發展者，也必須知道這些基本事實，設計出來的東西必須合於生理上殘障者的需要，包括那些行動受限制者與知覺感官殘障者。

41 除此之外，特殊設計的東西應該為社區中嚴重的殘障者所需要，這些包括社區中的殘障居留所，它提供個人照顧或服務的居住環境，特別是交通工具，這些設施在社區中應該有足夠的數量。

42 每一種努力應是為幫助在其他情況下將永遠不能離家的人能定期的外出參與社區生活，並應幫助因殘障而不能離家者從事戶內的生產性活動，改進他們生活品質的任何活動。

43 殘障者與其他人士同樣需要社會關係和娛樂機會，大多數的殘障者都能够享用社區的娛樂設備，無論是富創造性的運動活動或其他的消遣，這些設施的發展必須考慮到，以能為社區中的殘障者着想作基礎。

44 殘障者和其他人一樣需要有親密的交往和性的關係，生活在容許這些關係存在的社會和物質的環境下，殘障者彼此間，以及提供服務給他們的人，在談論性的問題時，氣氛必須改進。

學習環境中的融合及參與

45 所有國家的教育政策應為殘障的兒童及成人提供教育，並檢討現行的政策，淘汰歧視他們的法規。

46 殘障兒童應與其社區內其他兒童一樣地享有教育權利，在正規的教育系統中提供一種適當的、可行的教育制度，對於某些兒童來說，這需要在實質上修改一些計劃以及發展一些支援性的服務。

47 每一個國家都有責任確立一個教育制度，提供殘障兒童與其他兒童相同的教育內容，凡育幼院、幼稚園和其他學前設施可行之地，殘障兒童都應能分

享那些具啟發性的經驗，社區應能使殘障兒童在最低限制的教育環境中學習貢獻社會。倘使一個兒童無法從正規教育中獲取利益，他或她便應有那些專為他們特殊需要而設計的設施。完全的統合是不可能的，然而，把它們與當地的學校，教育機構與社區設施相結合，應該是可實行的。採用訪問教師來幫助那些尚未在學的小孩，以使他們能達到較高的教育程度。

48 殘障成人應使其在國家的可能範圍內接受到他們最高的教育水準，所有的努力應是協助安排適合殘障者個人在學校、大學、技術性或特殊訓練機構的學習計劃。財務上應提供給那些與殘障有關的特殊支應所需的費用。

柒 工作環境內的融合及參與

49 職業復健服務，包括職業評估、指導、訓練和工作的選擇與安置。這些服務對所有的殘障者，不論是先天性殘障，也不管性別、年齡的差別，假如他們對參與生產活動有準備及期望，都應該為他們提供機會。

50 職業指導服務應提供最新的就業消息，並說明求職者應有資格，如才能、性向、體格、經驗等。這個服務機構可以特設，也可以就是通常的就業機構。實施職業指導時要有性向測驗、調適工作條件以及適合工作的情况的諮商。

51 殘障者的職業訓練，無論在何處，盡可能應一如第五十條對一般人所提之職業服務。特別的服務只給深度殘障、不能接受普通訓練者為限，鼓勵雇主們為殘障者提供訓練的機會。

52 安置介紹服務必須協助殘障者獲得並保持工作。在安置過程中，左列各項需要加以考慮：

A 個人能力與工作必須相配合。

B 改裝設備、工具、機器、工作場地及供應必需的輔助器材，以使殘障者更容易適應工作，在開始階段，還要另外給予必需的幫助。

C 提供追蹤服務，以獲得有關人員的肯定。

53 殘障者工作的獲得，應該盡可能與其他正常人一樣，從公開招募中獲得工作。那些沒法在競爭中與其他人相抗衡者，協助他們在庇護、半庇護工廠、家庭工廠或在農業、園藝、林業等方面得到安排。

54 採用特別的措施，在都市及鄉村，為殘障者拓廣就業機會。這些措施可採用鼓勵名額保障、保留或指定工作等方式；制定小企業貸款或補助的規定；對庇護工廠或殘障合作社產品的訂約，或稅捐的減免，與其他財務上的支助等。

55 殘障者，如果他的工作能力與一般人相同，不得因為他是殘障，而在工資及其他工作條件受到歧視。在經濟不景氣及就業機會受限制的時代中，必須保障殘障者，與其他一般合格工作者有並肩工作的機會。

56 殘障者與其他正常者同樣有選擇、改變、中斷或終止工作的權利，且要有增長知識、技能及發展的機會。

57 工會與雇主代表，應與政府機構合作，由左列各途徑直接協助殘障者：

A 在顧問委員會和政策決定機構中，肯定職業復健服務的計劃與工作條件和需要是相一致。

B 通知且提醒會員們，面對殘障工作者時，如何使他們的再整合能投入活躍工作行列中。

C 鼓勵建立員工復健計劃以協助那些因工作而致病或受傷害的工作者。

D 調移因工作致病和因工作而受傷的工作人員到適當工作。

E 對工具、機器、工作場所等的改進，以便有助殘障者的適應。

F 採行訓用機會均等的政策，來對待殘障者。

G 各種工人會議應有殘障者代表參與。

H 在團體協約中要有對殘障之人的特別條文。

I 鼓勵大企業設置復健殘障方案及庇護工廠。

捌 社會大眾的覺醒

目的：對殘障者的潛在能力和各種傷殘的預防與治療廣為宣傳，用以增加社會大眾對這些問題的認識與覺醒，並了解他們對社會的重要性。

58 社會一般人的態度和行為給殘障者社會生活的融合所帶來的妨礙，一定要消除。長久以來，殘障者在神秘與恐懼的氣氛下被醜化，而這氣氛乃是肇因於一般人的無知與誤解。

59 在國際階層，國家階層與社區階層上，同樣的需要一個龐大的公開報導計劃，來敘述造成殘障的基本原因、對別人的影響、預防的情形、殘障復健者的潛能以及社區中有關的服務。所有的人，包括殘障者、他們的家人、社區居民、提供各種醫療、社會、教育和職業性服務的人士，以及立法者、計劃者和一般社會大眾，都需要這種基本的報導。

60 各種公開報導方案，一定要考慮人們不同的信念、習慣和價值觀的傾向。這些報導需要很多不同類型殘障者的資料來處理不同問題。從這些方案中，讓一般人認識到所有殘障者不宜混在一起構成一個團體，是非常重要的。事實上，殘障者的形成是有不同的原因，也有不同的影響與解決方法。聽覺、語言、視覺有損傷者、智力低能或有精神病者、行動不便者、心臟呼吸或其他慢性傷殘者或有多項殘障者，他們的需要和接受社區的服務是不相同的。

61 特別要注意，別讓兒童接觸到那些對殘障有陳腐觀念與歧視態度的資料。這些資料包括來自教材、玩具和書本。近而讓兒童能從學校教育系統得到殘障情況及其影響的正確直接的報導。這些報導將會幫助兒童知曉殘障者與普通人一樣能與大眾分享其他人的技術、才能、感受與限制。

62 「社會大眾覺醒運動」可以幫助改變社會環境。這些運動就是向那些沒有傷殘的大眾挑戰，要使他們評估一下自己對待傷殘者的態度，同時要讓他們覺悟到就是因為他們的否定態度與基準迫使殘障者面對更多的障礙。這種教育力量必須喚起殘障者的社會自覺，要他們以自己潛能為社會作些經濟、政治、社會方面的貢獻。是以他們應該儘早在日常生活中充分利用專門的溝通技術。有關克服殘障者的困難的直接與間接的方法，在社區教育中應該有更多的發明和利用。（註：聯合國於一九七六年六月廿八日至七月五日由專家們在日內瓦召開研討會，以「殘障人士參與社區生活之障礙」為題。）

63 公開報導方案應該避免人們在殘障募捐運動或殘障慈善活動裏對傷殘者產生否定態度或彌存陳腐的印象。同時，傷殘者亦應參與到社會教育工作中，充任老師和指導員。

64 為了讓殘障者能認識、享用社會的權利和接受服務，一些富有教育性與報導性的特別工作，應直接介紹給殘障者及其家人，並且為他們將這工作擴展

起來。為了使那些在傳達、溝通方面有困難的殘障者，如啞者、聽力不足者、語言有障礙者、視力不足者、智力低能者、有精神病者和某些學習困難者能更易享用以上的訊息與權利，在法規中給予特別條文的保障是應該且又有必要的。

玖 各國應採取措施將宣言付諸實現

65 每一個國家應為殘障的防治和復健研擬出廣泛性的全國計劃，這計劃包含民衆生活的整體。

66 全國計劃的發展和執行，應以緊湊和持續協調為重點。一個機構或一個部長級的高階單位，直屬政府的決策階層，賦與發展及協調這計劃的重責。這機構或個體應得到政府相關部門代表、志願和專業組織、及殘障組織共同組成的顧問團體的協助。携手並肩的監督起防範殘障和激勵復健的工作，並促成殘障者在國家社會中有充分和平等的參與機會。

67 各國在社會、經濟政策及發展計劃上，應優先並整體地對殘障防治及復健服務予以重視；在這範疇內的努力，應以法規化為目標，藉以得到適當的資助。

68 每一個國家應在現有的教育、醫療、社會和職業制度中，配置充分的財源，作為發展復健所需，採用特殊方法使殘障者發出他們最高的能力，增進其生活素質與激發其潛能，使之參與並貢獻社會。

69 所有法規中，如有對殘障歧視及不利的條款，均應予以重新審核及修正，並在各法規中包含左列各條文：

A 保證協調政府間及民間志願團體致力殘障防治及復健服務。

B 去除公共設施對殘障者的障礙。

C 促使社區措施更能為殘障服務。

D 在提供殘障服務及訂頒影響殘障者生活的有關決定時，保證讓殘障者及其家屬能充分參與。

70 每一個國家對殘障的防治和復健之計劃的研擬、採用及評估，應該提供所需的基金。（對於殘障狀況及高度實用價值有關的研究，應特別予以重視。）

國際間的合作必須更予加強

71 國際間對於殘障防治及復健工作，當加強資料交換、經驗交流、以及這方面的研究和創新服務的借重。但必須要有先決條件是發展一個分類及資料上的協調系統，這系統能夠有助克服語言溝通上的障礙。

72 聯合國各專門機構，應採取的行動是強調區域性的活動，並且應督導國際間非官方組織及官方組織的協調。

拾 八十年代的努力目標

鑒於本宣言所訂下的基本原則，以及了解各國對於防止殘障與實行復健的措施能力，深受各該國境況與所需資源的影響。國際復健協會特別擬定了八十年代的行動方針，以之作爲各國的導引，並期之能激發各國朝此方向而努力。

社區階層的目標

復健工作的努力應置放於社區階層爲主。這包括擴大城鎮與鄉村間社區階層的復健服務，最好並將此一服務融合在原有的社區服務項目中。

加強措施以促進殘障者對於社區的整合與參與；其中包括取消所有不必要的限制，以便殘障者能利用公有的設施與服務。

在各社區建立一個制度，以求能盡早發現有殘障的兒童及成人。

爲殘障者提供服務時，應該瞭解他本人及其家庭的經濟、社會狀況以及文化背景。

同意殘障者及其家屬有權參與提供對他們有關生活安排及復健協助的決定。

改善並擴大宣傳，使殘障者及其家屬瞭解他們在社會中應有的權利及可能獲得的福利服務。

提供復健服務給予所有需要協助的人，不問年齡、性別、經濟能力、宗教與種族背景或殘障的種類與原因均一視同仁，沒有歧視。

擴大社區階層工作人員的訓練，使之有分辨殘障的能力，進而協助殘障者與其家屬。而且，在必要時可指引他們尋求適當方案的協助。任何綜合性有關

社區工作人員的訓練計劃，如教師、福利人員、公共衛生人員、行政人員、牧師、家庭顧問以及民間策劃者的訓練，在課程中都應介紹有關殘障與復健工作的基本知識。

工會以及僱主應當採取步驟，爲社區中殘障者提供就業機會，雇有大量工人的僱主，特別是政府機構，應該率先領導。

工會以及僱主應採取有效行動來防止工作時意外的發生及減少員工受傷的可能。

國家階層的目標

減少營養不良與營養不足的發生，特別是兒童及適產年齡的婦女。

擴大六大傳染病的預防措施方案，如小兒麻痺症、肺結核、白喉症、百日咳、傷寒症以及麻疹病。

國家各項衛生、教育及環境控制計劃中應當含有防止殘障發生的步驟與注意事項。

應當加強防止殘障及復健工作有關專業人員的訓練方案，包括教師、護士、醫生、社會工作員及政府策劃者，俾使他們對殘障復健有豐富的知識。

國家各項教育政策中，應當兼容各種應變計劃與措施，以便儘量適應各種不同程度殘障者之需，尤其是多重殘障者。

重新檢討現有的教育政策，廢除對殘障者有歧視的規定。

爲了使殘障者能自食其力，各種技術協助與裝備的供應，必須充裕無缺。並循下列途徑以獲得：(1)對於器材裝備的進口，給予許可、免稅以及外匯

安排。(2)各國應當遵奉聯合國教育科學文化組織 (UNESCO) 通過的佛羅倫斯協定 (Florence Agreement)，對殘障者輸入所必需的教育、科學與文化用品，給予免稅入口。(3)改良供應復健服務的用具與器材，使更簡易經濟。

檢討現有的社會安全制度與社會保險制度，以確定沒有排擠與歧視殘障者及其家屬的現象。

檢討現有的就業狀況，確保殘障者與健全者從事同樣的工作時，所獲得的工資與其他條件，不因本身殘障而有所差異。

採取必要的步驟以確保殘障者受僱的地位與其他合格的員工有同樣的保障。

教育社會大眾認識殘障成因和預防殘障的效果，了解殘障復健的潛力和國家有關的服務都是以此為目標。這些努力旨在提高社區共同意識，並為國家經濟、政治、社會各方面作貢獻而努力。

開放所有社會制度，讓殘障者能參與其間並貢獻其力量，諸如所有公共設施、住宅、運輸、社會和衛生服務、受教育和工作之機會、社交和文化的生活，以及運動和休閒設備等。

創設一個資料中心，為各類殘障者作解除身心障礙的設計。

修正國家設計和建築標準，考慮解除殘障者身心束縛的基本需求以求消除在家庭、工廠和交通各種生活環境中的危害。

提倡一種國際通用的標誌，用之標明於建築或設施上，來顯示此建築設計有便於殘障者移動。

激勵並推展各種殘障有關組織。

檢查現行法規，撤銷任何歧視殘障及其家屬權利的條文。

協調現行法規，包融預防殘障與殘障復健有關的服務，禁止新建建築物在建築上有加之殘障者的障礙，促使所有社區服務有助殘障者，並保證讓他們參與影響他們本身生活的有關決策。

國家各社會、經濟發展計畫，涉及殘障預防和殘障復健服務時，應採法制化作發展助力。

設立一政府機關或任派專員，直接向中央政府或地方首長負責，並對推展和施行預防殘障和殘障復健提綜合性的計劃，再另設立一全國性顧問機構作計劃與行動的協助。

設立國家監察制度，督促工作進展以期達成本宣言所定的十年計劃與行動

目標。

國際階層的目標

推廣國際性的努力，以減少營養不良及營養不足的發生，尤其是對幼嬰、兒童與適產年齡之婦女。

推展各社區的基本衛生保健工作。

促進及推廣六大傳染病之防疫計劃，並保證能預期於一九九〇年完全消滅小兒麻痺症之目標。

加強國際性標準與方案的建立，以預防發生在戶內、工作中及道路上的意外事件。

發起一項規模龐大的大眾宣傳計劃，介紹有關殘障形成的原始因素，對於他人的影響，其預防工作及復健的可能性，同時並強調社會因素對預防防止的重要性。

加強國際間對於預防殘障及其復健工作知識的交流、技術經驗的交流與改革心得的探討。

增加國際間的合作，確使復健工作有關人員的訓練更趨完滿。

鼓勵國際間技術供應與裝備生產市場的合作，俾殘障者能以更經濟價格獲得所需器具。

推廣隸屬於聯合國系統各機構的活動範圍，使其更廣泛地包含預防殘障與復健工作的計劃，尤應以區域階層為主。

努力確使世界資源的分配更趨平均，以建立一個新國際經濟秩序，藉以創造有利於實現本宣言所擬定目標的狀況。

確使本宣言盡可能獲得最廣泛的傳播，而受各國每一階層的重視——從政府的最高領袖到各社區中最有直接關係的個人。